

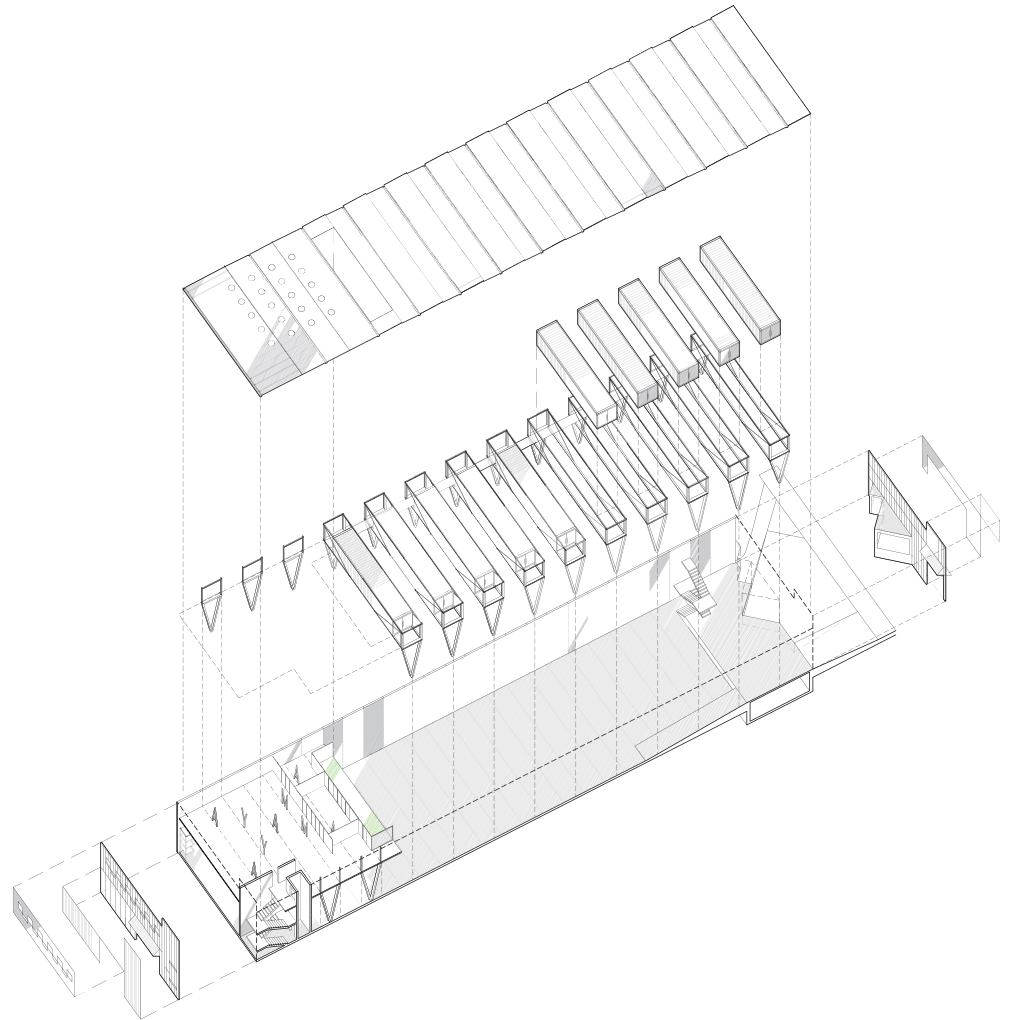


Amaya Hauptsitz in Pamplona

Amaya Headquarters in Pamplona

Ruizsqiroz Arquitectos

Tragwerksplanung
Structural engineering:
Mecanismo



Amaya stellt Sportartikel her, die in hohen Schwerlastregalen in der neuen Halle lagern. Auf den Fotos fehlen sie noch. Im Kopfbau sind die Büros untergebracht.

Amaya produces sports goods that are stored on tall shelves within the new hall. The photo was taken prior to their installation. The front building comprises offices.

Lageplan
Maßstab 1:10000

Site plan
scale 1:10000



All photos: Rocío Romero y Miguel de Guzmán



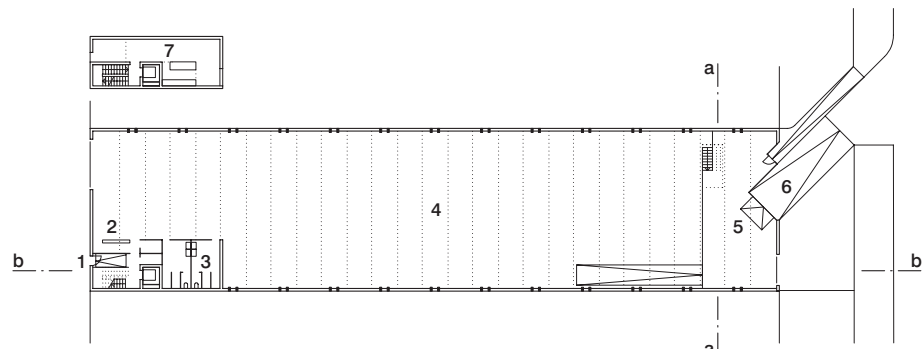
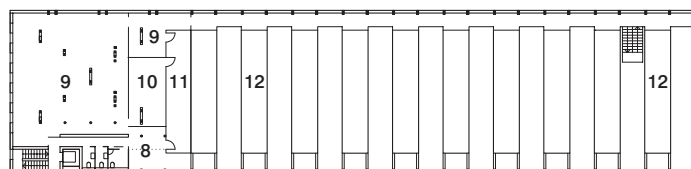
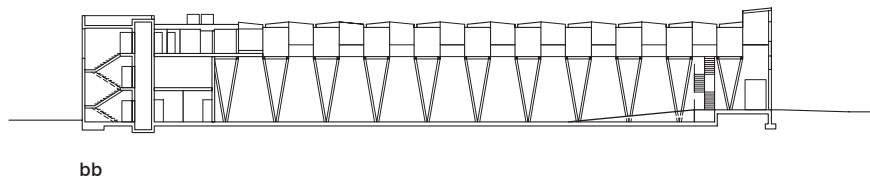
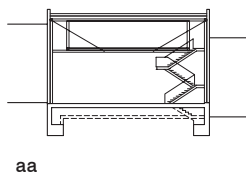
Stahlstützen, die den Firmennamen nachzeichnen, tragen das Dach des Kopfbaus. Mittlerweile sind hier Büros eingezogen – mit Blick auf einen kleinen Innenhof.

Steel columns that retrace the company name, Amaya, support the roof of the front building. The office spaces have now been occupied – and offer a view towards a small courtyard.



Schiffscontainer sind ein Symbol unserer globalisierten Gesellschaft. Ein Großteil der Waren, die wir kaufen, ist in ihnen gereist. Ihre Lebensdauer als Transportmittel beträgt jedoch nur acht bis zehn Jahre. Danach stellt sich die Frage, was mit den ausrangierten Großraumbehältern geschehen soll. Das Einschmelzen eines 40 Fuß-Containers verbraucht etwa 8000 kWh – die Wiederverwendung als Bauelement nur 400 bis 800 kWh. Die Ladekapazität weiterhin zu nutzen scheint daher sinnvoll und war für den Sportartikelhersteller Amaya ein überzeugendes Konzept. Für seinen neuen Hauptsitz, der neben einem seiner Fabrikgebäude am Stadtrand von Pamplona angesiedelt ist, brauchte er auch große Lagerflächen. Über eine langgestreckte Halle spannen nun zehn Schiffscontainer in Querrichtung, die von V-förmigen Stützen getragen werden. Sie sind Stauraum und Dachtragwerk zugleich. In ihrer industriellen Ästhetik bestimmen sie die Halle, in der mittlerweile hohe Stahlregale stehen.

Shipping containers are a symbol of our globalised society. They are used for transporting a major share of the goods that we consume. However, their life cycle as a means of transport is limited to merely eight to ten years. This raises the question: What to do with decommissioned large format containers? Melting the scrap metal of a 40 foot container consumes about 8000 kWh – reusing it as a construction element only 400 to 800 kWh. Continued use of its storage capacity, therefore, seems sensible and sports goods manufacturer Amaya considered it a convincing idea. For its new headquarters, situated next to one of the company's production facilities on the outskirts of Pamplona, large quantities of storage space were required. Ten 40 foot containers span laterally across a longitudinal hall, supported by V-shaped columns. They are storage space and roof construction, all at once. Their industrial appeal defines the hall, now equipped with tall steel shelving. A strictly uniform grid according



Schnitte • Grundrisse
Maßstab 1:750
1 Eingang Büro
2 Tresen für Bestellungen

3 Umkleide
4 Hochregallager
5 Ladeplattform
6 Laderampe
7 Aufenthaltsraum

8 Warterraum
9 Büro
10 Besprechung
11 Innenhof
12 Lager/Container

Sections • Floor plans
scale 1:750
1 Entrance office
2 Counter for orders
3 Changing room

4 High rack storage
5 Loading bay
6 Loading ramp
7 Lounge

8 Waiting room
9 Office
10 Meeting room
11 Interior courtyard
12 Storage/container



Zehn wiederverwendete Schiffscontainer bilden das Dach der Lagerhalle. Kurz nach Fertigstellung trainierten darin Skater und Turner, die das Unternehmen sponsert.

Ten reused shipping containers constitute the roof of the storage facility. Shortly after completion, skaters and gymnasts started exercising here, sponsored by the company.

Die früheren Schiffscontainer wurden vom Rost befreit und mit einer weißen Brandschutzbeschichtung gestrichen. Jetzt dienen sie als immobiles Warenlager.

Rust was removed from the former shipping containers and they received a layer of white fire protection coating. The containers now serve as immovable storage facility.



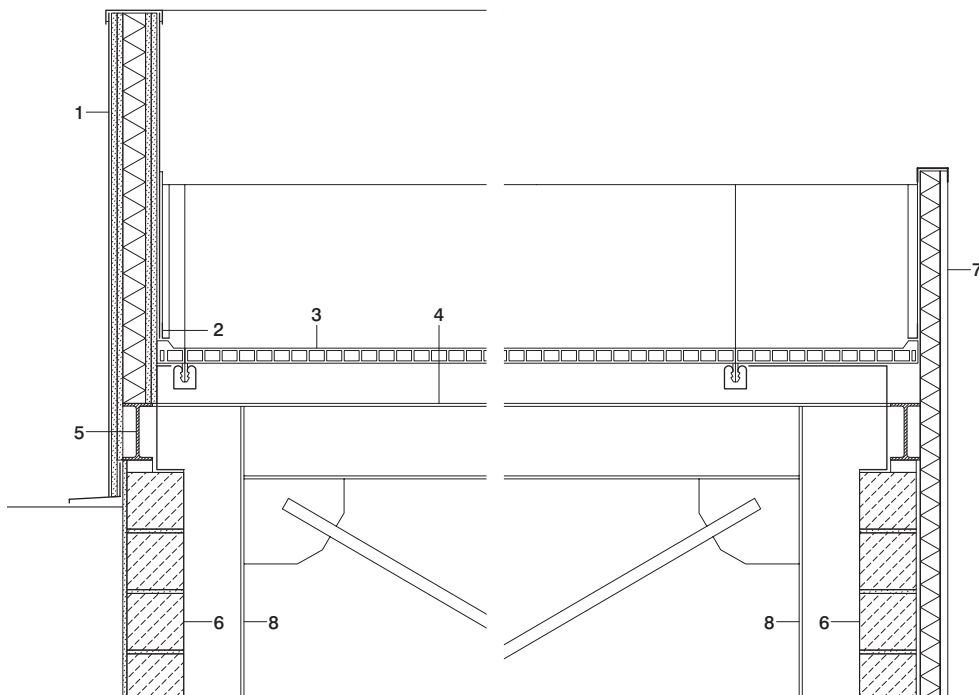


Das streng gleichmäßige Raster, in dem die Container angeordnet sind, lässt Raum für große Oberlichter. Durch sie dringt so viel Licht ins Innere, dass tagsüber kein Kunstlicht zugeschaltet werden muss. In einem Kopfbau an der Westseite sind Büros untergebracht, mit Zugang zu einem kleinen Innenhof, der mit Kunstrasen belegt ist. Im Gegensatz zum hellen, lichten Inneren ist die Fassade schwarz. Wie ein dunkler Schleier legt sich perforiertes Stahlblech vor die Lochfassade der Büroräume und eines Aufenthaltsraums im Zwischengeschoss.

Die Architekten nennen das Gewerbegebiet, in dem der Neubau steht, eine atonale architektonische Sinfonie. In dem scheinbaren Chaos von Gebäuden sollte er visuell verschwinden. Als Black Box mit 16 m Breite, 64 m Länge und 10 m Höhe passt er zwischen zwei bestehende Industriebauten. Die Fassaden öffnen sich nach Osten und Westen – einmal als Wareneingang und einmal als Zugang für Mitarbeiter und Kunden. HW

to which the containers are arranged provides space for large-format skylights. They allow so much natural daylight to enter that no additional artificial lighting is required during the day. A front building facing westward features offices and accesses a small interior courtyard with an artificial lawn. Different than the bright, well lit interior, the facade is black. Reminiscent of a dark veil, perforated sheet steel is arranged in front of the windowed facade of the office spaces and a lounge on a mezzanine floor.

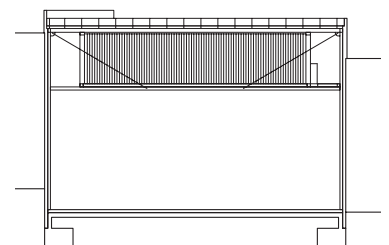
The architects describe the commercial area where the new construction is situated as an atonal architectural symphony. The seemingly chaotic arrangement of buildings is supposed to visually conceal the headquarters. The 16 m wide, 64 m long and 10 m tall black box is set between two existing industrial buildings. The facades open towards the east and the west – featuring the delivery entrance and access for staff and customers. HW



Auf der Rückseite der Lagerhalle prägen die tief in die Fassade gesetzten Tore das Bild – sowie die in den Boden eingeschnittenen Rampen für die Anlieferung.

On the back of the storage hall, gates are deeply set back into the facade and define the impression of the building – as well as the delivery ramps, recessed below the ground level.

Schnitt
Maßstab 1:400
 Section
 scale 1:400



Schnitte Maßstab 1:20	Sections scale 1:20
1 Attikabekleidung beidseitig: Aluminiumblech 2 mm Brandschutz- platte 2x 15 mm Mineralwolle 60 mm	1 2 mm sheet alumi- num parapet clad- ding, front and back 2x 15 mm fire protection panel; 60 mm mineral wool
2 Randprofil Aluminium L 40 mm	2 40 mm aluminium angle
3 Polycarbonat- Doppelstegplatte mit Nut und Feder 40 mm	3 40 mm tongue and groove twin wall polycarbonate panel
4 Abhängung Container: Obergurt IPE 200 an 8 geschweißt Untergurt HEB 160 an 8 geschweißt Zugstab Ø 32 mm mit Laschen an Ober- und Untergurt	4 container support: 200 mm I-beam top chord, welded to 8 160 mm I-beam bottom chord, welded to 8 Ø 32 mm tensile rod, welded plate con- nection to top and bottom chord

- geschweißt
- 5 Stahlprofil IPE 150 zur Befestigung der Attika
- 6 Betonstein 150/400/150 mm
- 7 Sandwichpaneel gewellt 70 mm
- 8 Stahlstütze V-förmig IPE 300 brandschutzbeschichtet
- 9 Polycarbonat-Doppelstegplatte opal weiß 40 mm auf Unterkonstruktion Stahlrohr \square 40/40/3 mm LED-Streifen
- 10 40-Fuß-Seecontainer im Sichtbereich brandschutzbeschichtet
- 11 Sandwichpaneel 50 mm

- 5 150 mm I-beam parapet support
- 6 150/400/150 mm concrete block
- 7 70 mm corrugated sandwich panel
- 8 300 mm I-beam V-shaped column, fire protection coating
- 9 40 mm twin wall polycarbonate panel, opal white 40/40/3 mm steel SHS support structure LED lighting strip
- 10 40 foot shipping container, fire protection coating on exposed surface
- 11 50 mm sandwich panel

- 12 Regenrinne 150/150 mm
- 13 Trapezblech 44 mm Unterkonstruktion Stahl verzinkt Mineralwolle 50 mm; Stahlrohr \square 100/100/4 mm
- 14 Streckmetall Stahlrahmen aus L-Profilen geschweißt, verzinkt, Eisenglimmer lackiert Polycarbonat-Doppelstegplatte mit Nut und Feder opal weiß 40 mm; Stahlrohr \square 150/150/5 mm
- 15 Mikro-Wellblech schwarz lackiert 1 mm

- 12 150/150 mm gutter
- 13 44 mm corrugated sheet metal galvanised steel support frame 50 mm mineral wool 100/100/4 steel SHS
- 14 expanded metal, welded to galvanised steel angle support structure, iron mica finish 40 mm tongue and groove twin wall polycarbonate panel, opal white 150/150/5 mm steel SHS support structure
- 15 1 mm micro corrugated sheet metal, black finish

